

Ezequiel Profeta untsukbau

(1—3)

Ezequiel Apajuí pujusa inamtaiji wainkamu

¹⁻³ Witjai sacerdote Ezequiel, Buzí uchiji. Babilonianmaya aents aidau apu Joaquigan achika juwinak tikich Israel aents aidaujai iju-mag achjuk jujukiajabi. Dutjuawagmatai Babilonia nugkanum cinco mijan pujusan, mina mijanjun treinta mijan ejeyu ai, tsawan cincotin, nantu Tammuz* takau ai, kajanum namak Quebar aajakua nuwi uwet eketai, nayaim ujaniabi. Nunikmatai Apajuín wainkabiajai, nunikan Tuke Pujuu senchiin dekapjabiajai, dutijua ashí iwaintugkabi tikich tsawantinish wajig nagkaemagtinush ayi nuna. ⁴ Nunú nayaim ujanbaunmayan diikman etsa akaetaiya nuwiya dase shiig senchi dasentuk yujagkim múun ijiamu winchamtin, tuja nunú yujagminmaya peem ashí yantannum peetun, nuigtu yujagminum jii kegaunum nuna ejapeen jiju jinum jiyam duwenip wegama imanun wainkabiajai. ⁵ Imaniamunum nuna ejapeen, ipak usumat aentsjai betek wantinkabi. ⁶ Nunú aina duka ipak usumat yapintin, ipak usumat nanaptin, ⁷ kagkajig chuujam aentsu kagkajijai betek,

* **1:1-3** “Tammuz” tawa nunak iina calendariojinig nantu Junio ejapean tsawan quincen achika nagkama nantu Julio ikak tsawan quincetin makichik nantu ejega nuna taku tawai.

nanchikig toro tsakata nanchikijai betek, bronze shiig keemja winchamtin awajsamujai betekayi. 8-9 Nuigtushkam nunú ipak usumat yapintin, ipak usumat nanaptin aina nuna uwejeg nanape nugkaan ipak usumat aentsu uwejejai betek agmayi. Tuja nanape aina duka mai nanapenig antiniakuyi, tuja nanamainakushkam betekush ukunmakesh ayampag niimtsuk nanamiagmayi.

¹⁰ Tuja nuna niimeg juninuyi:

Eem diyamak aentsua nuninuyi, tuja untsugnumanini diyamak león niimtinuyi, unstu menanum diyamak toro tsakata nuninuyi, tuja ukunum diyamak ukukuijai betekayi. ¹¹ Tuja nanape aidauk yaki takuni agmayi, nuwiya jimaja nunú mai nanapeg antinik amayi, tuja tikich jimaja nunú iyashin dukuakuyi. ¹² Apajuí senchiji wajuk ditan emawa nunisag tutupit, makichkish ukunmakesh ayampash niimtsuk shimiagmayi. ¹³ Nunú aina nuna niimeg jii kaiji kegaujai betek agmayi, tuja nuna ejapenis jii ekemaka ekentsamu mai we mai we wajatai tumain wantinmayi, tuja jii nunú kegauk winchantibi, nuwiya peem aidau jiiniagmayi. ¹⁴ Nunú aina duka shiyakajash shiig wamak peemjai betek waketug kaunmayi.

¹⁵ Tuja nunú aidaun diikman maki makichik dita ijunbau yantamen rueda ajuidaun wainkabajai. ¹⁶ Nunú rueda aidauk makichik niimtinuk betek najanamu, kaya pegkejuch winchamtina iman agmayi. Tuja nuna initkenis tikich rueda egketatai tumain shiig shutukja umikbauyi. ¹⁷ Imatika umikbau

asa ashí yantamnum buchitkush ukunmak waketchabi. ¹⁸ Tuja rueda ipak usumat shutukjamua nuna yantame aidaunmak jii batsatkamu winchamtin agmayi. Nuna imanun wainkan senchi ishamkabiajai. ¹⁹ Nunú aentsjai betek aidau shimutai, ruedashkam dita-
jai betek shimibi, tuja dita yakí takuntaik, ruedashkam yaki takuniagmayi. ²⁰ Nunú aidaunum Apajuí Wakani pujau asa, nii wajuk weawa nunitaik ditashkam nunisag shimiagmayi, tuja yakí takuntaik betek yakí takuniagmayi, untsu nugká akaetaik betek akayagmayi, tuja ukunum wakettaishkam betek waketiagmayi. ²¹ Tuja aentsua nunin aidau buchitiagtaik, rueda aidaushkam buchitaidau, tuja dita nuwig jasa ataik ruedashkam nuwig batsamayi. Untsu nunú yaki takuniagtaik ditashkam yaki takunaidau, wagki Apajuí Wakaniya nunú ruedanum au asamtai.

²² Nunú aentsjai betek aidaun buuken makichik nagkuekau vidrio winchamtina iman pegkejuch ajiagmayi. ²³ Nuna nugkaan, jimag nanape dakuenak mai antiniakuyi, tuja tikich jimaja nunú iyashin dukuakuyi. ²⁴ Tuja nanamiagtaik, nanape aina duka namak senchi dujajua utama imatmayi, Apajuí ashí senchigtina nunú chichamus imatatai tumain, suntag kuashat ijunag pampaumaina imatmayi. Tuja nanaak wegau iyainiagtaik, nanape aina duka nugkaan nemag amayi. ²⁵ Nuninai dita buukenia makichik waji nagkuekau ajuinamunmaya senchi chajatuk jiiinmayi.

²⁶ Tuja nunú dita buuken ajuina nuwi apu

ekemsa inamtaiji safiro najanamujai betekayi. Nuwi makichik aentsjai betek ekemayi. ²⁷⁻²⁸ Tuja akachumtaya nuwi nagkamas yakinig, jiju ukuija tsuwatji utsankamu winchamtinama imanayi, untsu akachumtaya nuna nugkanig jiijai betek keebi. Tuja ashí yantamnumak keeka tsaaptin wajas amayi. Untsu nuna yantamen yumi yutug-matai yujagminum pagki wajaе tutayama nunin winchamtin wajaknuyi. Nuwiya Tuke Pujuu imanji wantintugkabi.

Dutajakui tikishmajan nijaijui nugka antigkan pujusan mina aujtaun antukbaijai.

2

Apajuí Ezequielan takagtusti tusa untsukbau

¹ Tuja Apajuí chichagtak: “Aentsu uchijiyah, wajaita amejai chichastatajai”, tujutmayi.

² Tusa tujutai Apajuí senchiji egkemjutuabi, nunik awajtukmayi, dutijuamtai dekabiajai Apajuí aujtamun.

³ Tuja nii chichagtak: “Aentsu uchijiyah, Israela uchiji aidauk, dita apachji aidau mina chichamjun umigtukchaju aina nujai betek mina chichameg umitan dakitin asag yamaikish pegkegchaunak taka batsatui.

⁴ Dita uchiji aina duka antakchau, kakajus antumtikmainchau ainawai, nunin ainaig wi aminak awemajame, mina chichamjun ditan ujakti tusan.

⁵ Tusa ujamin dita antugtamainakug antugtamain ainawai, nuniachkush antugtamainchau ainawai. Nuninakuish duka puyatjukaipa, amek chichamak etsegkata, ditak antakchau

chichaman umichu intimkiu aina duwi nunimain ainawai, tujash nunak ditai profeta puja nunak dekayaitak nunikagtatui. ⁶ Tujash ditak ishamkaipa, dita chichaman tujamainakuish, ishamkagtukaipa, jagki tentea apakbauwa iman, tuja titig ayaunum ejapeena wajamaina iman dekapeakmesh, tuja kajekag pegkegchaun chichagtamainakuish, amek ishamkagtukaipa. ⁷ Mina chichamjun antutan dakitainakuish, amek mijamtsuk mina chichamjuk etsegkata, ditak chichaman umichu intimkiu ainawai. ⁸ Wi tajam nunú shiig antukta. Tuja amek ditajai betekak aipa, tuja wi amina amastatag nunú yuwata”, tujutmayi. ⁹ Tujutkui diistakaman papiinum chicham agaja pempeagbaun awentujun wajaun wainkabiajai, ¹⁰ tuja mai yantamejai agagbaun nuna dakuek iwaintugkabi, nunú agagbauk: “Jakamunum buutbau, najaimamu, wake besemag pujamu”, aatsa agagbauyi.

3

¹⁻⁴ Nuna iwaintujuk chichagtak: “Aentsu uchi-jiyah, juju papiinum chicham agagbaun amag nunú yuwam ejemagta”, tujutmayi. Tusa tujut-matai papiinum chicham agagbaun yuwabiajai, duka dapa yumijijai betek yumimituyi. Nuna yuwa ai chichagtak: “Israel aents aidaunum weme wi amina titatjam nunú etsegkata”, tujut-mayi.

⁵⁻⁶ Nuigtu chichaak: “Tuja ame chicham dekamainchaun chichaaku aidau batsatbaun-mak awematsjame, ame wegantu aidaunum

awemajame. Aents tikich chichaman chichaaku aidau batsatbaunum awema aish, ditak ame mina chichameg etsegbaunak shiig antugtamain ainawai. ⁷ Tujash Israel aents aina duka aminak antugtamkachagtatui, wi tabaunash antu-inachu asag, wagki ditak antakchau, kakajus antumtikmainchau, intimkiu ainawai. ⁸ Tuja wi aminak dita kajemtin antakchau aina nujai betek awajsattajame. ⁹ Wi aminak kaya kat-sugma iman emattajame. Nuadui amina kajegtamainak ishamainun diigmainakuish ishamk-agtukaipa, ditak kakajus antumtikmainchau intimkiu ainawai”, tujutmayi.

¹⁰ Tuja nuigtushkam Apajuí chichagtak:

“Wi titatjam nunú shiig antukam jukita, dutikam kajimatmainchau aneaku ata. ¹¹ Amina pataim aidau achija yajuakbau Babilonia nugkanum batsata nuwi weme wi tajam nunú etsegkata. Tusa etsegmin antugtamainashkuish, makichkish idaitsuk, Tuke Pujuu tawai tusam etsegkata”, tujutmayi.

¹² Tusa tujutai Apajuí senchiji yaki takugmayi, dutijai mina ukujui Tuke Pujun imanji nugka au takunak uujak wajukeama imatun antuk-baijai. ¹³ Tuja aentsjai betek aina dushakam, nanapen mai apatuinak senchi uutmayi, tuja rueda aidaushkam kagkegainak nugka uujak wajukeama imatmayi. ¹⁴ Tuja minak nuwi pujai, uwegnum achika jumaina numamtuk Apajuín Wakani jujukmayi. Dutijakui kajekan wake besemag dekapmajai. ¹⁵ Nunikan Tel Abib, namak Quebarnum uwet, Israel aents aidau achija yajuakbau batsatbaunum jegabiajai, nunikan nuwi

ditajai makichkish shiig anentaimjan tumainchau dekapeakun chichatsuk wake besemag si-ete tsawan pujubiajai.

Apajuí Ezequielan Israel aents aidaunum mina chichamjun etsegtugkati tusa apusamu

¹⁶ Siete tsawan nagkaemai, Tuke Pujuu chichagtak: ¹⁷ “Aentsu uchijiyah, wi aminak Israel aents aidaun kuitamkati tusan apusajame, dutikamu asam, wajina wi titatjame duka imatiksamek dita aidau ujaktatme. ¹⁸ Tuja aents pegkegchau takaina nunak idayinak pujutjin iwajatnume tusan wi taja nunú ame ujakcham, pegkegchau takatan idaitsuk batsamas jinawagmataig, ametme suwimak jukitnumek. ¹⁹ Untsu pegkegchau takainajum duka idaikujum pujutjum iwajatajum tusa ame ujamaitak, amina antugtamtsuk pegkegchau takatan idaitsuk batsamas jinaamtaig, amina utugchatjumek atsuttawai. ²⁰ Tuja namputchawame, aents pegkegchau takatan tujanjauwaitak, ataktu pegkegchaun takak megkaetanum pujau wainiatkum ame mina chichameg ujatsuk idaisam pujus jakamtaig, ame suwimak suwam atatme. ²¹ Tuja ame chicham ujakam awake anentaimag pujutjin yapajiakug iwaku pujuttawai, nuniakui ameshkam utugchat atsau agkan juwaktatme”, tujutmayi.

Ezequiel chichachu wajasbau

²² Nuna tusa Tuke Pujuu mina uwejui achujuk chichagtak:

“Wajaim agá nugka paka nuwi wetá, nunikamin ame dutikatnun pachisan

ujaktajame”, tujutmayi. ²³ Tujutmatai agá jiinkin jeganbaijai, nuwi wajasan Tuke Pujuu imanjin wainkabiajai, nunikan shiig diikman namak Quebarnum uwet pujusan Apajuí imanjin wainkabiag nujai betek wainkan, tikishmajan nijaijui nugkan antigkan pujusbaijai. ²⁴ Nunikan pujai Apajuí Wakani egkemjutug awajtukmayi, dutijua chichagtak:

“Jemin weme epemim egkemsata. ²⁵ Nijah, aminak achipakag daekai jigkapajag, jiinki agkan wekaemainchau etamiagtatui. ²⁶ Tuja wi aminak ujumak tsawantai chichachu awajsattajame, nuadui amek Israel aents aidau intimkiu aina duka kakajus chichagmainchau wajastatme. ²⁷ Tujash wi ataktu chichamtikattajame, dutika ai chichaakmek: ‘Nii antuktatus wakegauk antukti, tuja antutan dakitauk antukchati’ tawai Tuke Pujuu titatme. Wagki ditak intimkiu ainawai”, tiuwai Apajuí.

18

Pegkegchaun takauk jakattawai tibau

¹ Tuke Pujuu nuigtu chichagtak:

² “¿Wagka Israel aents aidaush juju chicham agagbaunum chichaak: ‘Múun aidau pegkegchau takamsamunum uchi aidau waituinawai’, tawa nunash kajimatuinatsua?

³ Tujash dekas uminkatnun wi yamai juna tajai. Atumek juju chicham agagbauwa duka ataktu awagkigmek Israel aents aidaunmak augmattsashtinaitjume. ⁴ Ashí aents aina duka midau ainawai, múun aidaush, uchi

aidaushkam midau ainawai. Nuadui aents ayatak pegkegchaunak takaidauk jakagtinai.

⁵ “Aents pegkejan taka duka pegkeg takatan dekawai. ⁶ Nunin asa wainka apajuímtai dakumka najanamu aidaun emematiagtatus mujanum shimutaish, ditajai ijunjag ememattsui, tuja nuwigkish kajinmamsag anentaimtsui. Tikichi nuwejaish tsanijinchauwai, niina nuwe tsawanjin jataish nuwejaig kanatsui, ⁷ tikichnash makichkish waitkachui, tuja aents diwijun akikmakun jukitjai tusa niina jáanchji ukukbaunash akikmatai awaktawai. Makichik aentsnakesh kasagchauwai. Yumainji atsujunash ajampeawai, jáanch atsujunash suwawai. ⁸ Kuichkin tsagkamkash ewaekam akigkata tusag tuchauwai, tuja tikichnash pegkegchau awagmatsui, utugchat ajaunash yadukita dekas utugchatash nuna diisa shiig epegtinai. ⁹ Nunú aentsua duka iwaku dukap tsawan pujustinai, wagki mina chichamjun betek umiau asa. Witjai apu Tuke Pujuunuk, nunak dekas uminkatnun tajai.

¹⁰ “Tujash nunú aentsu uchijiyaitak kasa, magkagtin, niina apaji dutikachbaun takak, ¹¹ nuwiya aents aidau wainka apajuímtain ememattatus mujanum shimutai, ditajai ijunag nuna emematak, tuja tikichi nuwen tsanijimak, ¹² ujuuna aidaun waitkak, tikich aidaunash kasajin, tuja aents diwimkagtukbaujin akikmak jukitatus, niina jáanchji ukukbaujinash awag-tutsuk, wainka apajuímtai aidaunum kajinas anentaimak pegkegchaun wi dakitamua nuna takak, ¹³ kuichkin tsagkamkash nuni senchi

ewaegak segaakug iwakuk pujumaitsui. Ashí wi dakitamua nuna dutikau asa, nunú aentsuk nii pegkegchau takasbaujinig akikchau jaka ajapnat-tawai.

¹⁴ “Tujash aents pegkegchauwa nuna uchiji, niina apaji tudau ataish, nigka nunak aintsuk, ¹⁵ wainka apajuímtai aidaun mujanum emema-tuinak ijunag jüstamiagtaish, ditajai ijunjag jistamchau, nuigtush nuwigkish kajintsag anen-taimchau, tuja tikichi nuwejaish tsanijinchau, ¹⁶ tikichnash waitkachu, akikmakun jukitjai tusa jáanch ukukbaunash betekush awagtau. Makichkish aentsnak kasagchau, aents yumainji atsujunash ajampeau, jáanchji atsujunash suwau, ¹⁷ tikichnash pegkegchawk awagmachu, kuichkin tsagkamkash ewaekam akigkata tusag segachu. Nunú aentsua duka niina apaji tudaujinig mantamnamaitsui. Ayatak nigka dukap tsawan iwaku pujustinaí. Wagki wi mina chichameg umiktinun ukukiuwaitag nuna betek umiau asa.

¹⁸ “Tuja niina apajig katsek, kasa, tikichin kasajin asa, nii pegkegchau takasbaujin suwimkan juki jakattawai. ¹⁹ Namputchawame atum anentaimsajum:

“ ‘¿Apaji tudau aajakua nunin aish, wagka uchijish suwimkanash jumainchawaita?’ tumainaitjume. Tujutkugmin wi atumin ayaakun: ‘Nigka mina chichamjun betek umiak pegkegchau takat aidaunak takaschau asa, iwaku pujustatui’, tumainaitjime. ²⁰ Múun uchigtin aina duka, niina uchiji aidau pegkegchau takamsamujinig suwimkanak jumaitsui, tuja uchi aina dushakam ditá apaji

aidau pegkegchau takamsamujinig suwimkanak jumaitsui. Ayatak nii pegkegchau takasbaujin suwimkan jukittawai, untsu nii pegkejan takasuk waji pegkejan jukitnai.”

Apajuí chichameg betekush uminnai
(Ez. 33.10-20)

²¹ “Aents pegkegchauwa nunú, awake anentaimag pegkegchau takatan idayak, mina chichamjun betek umiakug, jatsuk iwaku pujustatui. ²² Tuja nii tudauji aidaunak tsagkujan, atakea duish anentaimtuschatnun kajimatkin idaisatnaitjai, nigka waji pegkeg aina nuna takasu asa iwaku pujustatui. ²³ Aents pegkegchau aina nunú jakai tusan dakitajai, ayatak pegkegchau takatan idayinak pujutjin iwajatnume, nunikag iwaku pujustinme tajai. Witjai Tuke Pujuunuk nunak dekas uminkatnun tajai.

²⁴ “Tuja aents pegkeg takatan idayas, aents pegkegchau aina nujai betek wi dakitamu tsumain aina nuninun takakush, ¿nunú aentsush iwakush pujumainkait? Wika nii pegkeg takasbaujiya nunak ataktu awagkinuk adeagchatnun kajimatkin idaisatnaitjai. Dutikam nigka mina umigtutsuk pegkegchau takata nunak taka wekagu asa jakattawai. ²⁵ Tuja atum chichaakjum:

“ ‘Auk Apajuík pegkegchawai shiig takatsui’, tajume. Israel aents aidauwah, shiig anentaimsajum aigkatajum, ¿dekas wikaitag shiig takachunush? ¿Atumchaukaitjum dekas pegkegchau takautigmek? ²⁶ Tuja aents pegkeja nunú pegkeg takatan idayak pegkegchaun

takakug, nii pegkegchaujini jakattawai. ²⁷ Tuja aents tudauwa nunú pegkegchau takatan idayak, niina pujutjin iwajug pegkejan takakug pujutjinak uwemtijattawai. ²⁸ Nii pegkegchau takamujin wainmamak awake anentaimag nuna idaisau asa, jatsuk iwaku pujustinai.

²⁹ “Tujash Israel aents aidautijum ataktushkam chichaakjum:

“ ‘Apajuík shiig takatsui’, tujutjume. ¿Tujash dekasenmash wika shiig takatsug? ¿Atum Israel aents aidautijum dekas pegkegchau takatsjumek? ³⁰ Israel aents aidauwah, witjai atum maki makichik takasbaugmin diigsan suwimkan amastinnuk. Witjai Tuke Pujuunuk nunak dekas uminkatnun tajai. Tuja atumi tudaujum aina duka idaisatajum, atum pegkegchau takasbaunum suwimak juki waittsajum. ³¹ Atum pegkegchau takajum duka ashí idaisatajum. Nuniakjum shiig anentaimat, yamajam pujut jukitajum. Nunú nuniakjumek makichkish jakashtatjume. ³² ¡Wika atum jakatnume tusanuk wakegatsjai! ¡Nuadui pegkegchau takat aina duka idaisatajum, nuniakjumek iwaku pujustatjume! Witjai apu Tuke Pujuunuk nunak dekas uminkatnun tajai”, tiuwai.

Uwemat anagkagtuamu (33—39)

33

*Profetak niina aentsji aidau kuitamainai
(Ez. 3.16-21)*

¹ Tuke Pujuu nuigtu chichagtak:

² “Ezequielah, wi tajam nunú chicham Israel aents aidau ujakta: ‘Wi makichik nugkanum maaniamun akupeakui, juwiya aents makichik etegkajum jinta kuitamkatin adaikatajum. ³ Nunú jinta kuitamna nunú shiwag aidau yaaktanum kaunattak miniagtai, aents aidau ujaak uwija kachujin umpuagatui. ⁴ Nunú uwija kachuji umpuamun antayatak, intimki umintsuk pujai, shiwag aidau jetekag maawagmak, duka niina utugchatji atatu. ⁵ Wagki nunú umpuamun antuk umintsau akug uwemainaitak, umintsuk pujus mantamdau asa. ⁶ Untsu jinta kuitamna nunú shiwag aidau minidaun wainiatak, uwija kachujin umputsuk pujai, shiwag aidau jeteka makichik aentsnakesh maamak nunú aentsuk tudauk pujus jakattawai, tujash wi jinta kuitamna nunak nunú aents jakamunum suwimkan susattajai.’

⁷ “Aentsu uchijiyah, wi aminak Israel aents aina nuna kuitamin ati tusan etegkajame, nuadui mina chichameg shiig antukam, wi tajam nunú etsegkata. ⁸ Tuja aents pegkegchauwa nuna wi chichagkun: ‘Nigka niina pegkegchaujinig jakattawai’, tusan titatjai. Tuja ame aents pegkegchauwa nunú: ‘Tudaujum idaisam pujutjum iwajata’, tusan ujatsuk pujamin, tudaugtin pujus jakamtaig, ame bakumatnaitme. ⁹ Untsu nunú aents chichagkun: ‘Tudaujum idaisata nunikam pujutjum iwajata’, tusa ujamaitak, nunú antutan dakitakug niina tudaujinig jakattawai. Nunikmataish amek ujaku asam bakumashtinaitme.”

*Aents aidau dita pujutjin maki makichik puy-
atjukagtin*

(Ez. 18.21-32)

¹⁰ “Aentsu uchijiyah, Israel aents aina nunú chichagkum: Atum chichaakjum: ‘Iik shiig tudau waigji, imaniku asaja ii aidautik kaujujai betek ainaji, nunin aidautish ¿itugsaik iwakush bat-samsatji?’ tajume. ¹¹ Tujash wika aents tudau aina nunú jinaati tusanuk wakegatsjai, ayatak pujutjin yapajiwag iwaku pujustinme tusan wakegajai. Israel aents aidauwah, pegkegchau takajum duka idaisatajum, nuniakjumek jakash-tatjume, tawai Tuke Pujuu.

¹² “Ezequielah, amina pataim aina nunú ujakta: Aents pegkeja nunú tudaun takakuig, nii pegkejan takajaku akuishkam uwemtijashtinaitjai. Tuja aents tudauwa nunú, pegkegchau takatan idayak pujutjin yapajiamtaig, nii tudau aajakua duwik suwimkanak susashtinaitjai. Aents pegkeja nunú tudaun takakug, yaunchuk tudaun takajakchauwa nuaduikik iwakuk pujuschattawai. ¹³ Tuja aents pegkeja nuna wi chichagkun: Amek kuashat mijan pujustinaitme timawaitak, nii pegkeg takasbaujin kajinas anentaimak, pegkegchaun ataktu takakuig, pegkejan takasu akuishkam kajimatkin idaisatnaitjai. Dutikamu asa nunú aentsuk niina tudaujinig jakatnai. ¹⁴ Aents tudauwa nuna chichagkun: ¡Amek amina tudaugmin jakatnaitme! tusa tai, niina tudaujin idayas pegkejan takak, ¹⁵ aents diwimkagtak akikmakun jukitjai tusa jáanch ukukbaun awagtukchamujin, tuja kasamkamujin awakeakuig, niina tudaujinak kajimatkitnait-

jai. Dutikamu asa mina chichameg pujuta suk-
agtina nuna betek umiau asa, atakea duish tuke
pujustinai. ¹⁶ Yaunchuk nii pegkegchau takas-
bauji akuish, nunak kajimatkitnaitjai. Nigka
ashí pegkeg aidaun takasu asa iwaku pujustinai.
¹⁷ Tuja amina pataim aidau chichainak:

“ ¡Apajuík shiig takatsui! ” tuinawai. Tu-
jash dekaskenmak dita ainawai pegkegchaun
takaidauk. ¹⁸ Untsu aents pegkeja nunú, pegkeg
takatan idayak pegkegchaun takakug, niina
pegkegchaujinig jakattawai. ¹⁹ Aents tudauwa
nunú pegkegchau takatan idayak, pujutjin yapa-
jia, pegkejan takakug iwaku pujustinai. ²⁰ Tuja
Israel aents aidau ataktushkam pegkegchaun
chichagtuinak:

“ ¡Apajuík shiig takatsui! ” tujutuinawai. Tu-
jash wi Israel aents aidaunak maki makichik dita
takasbaujin diigsag suwimkan susatnaitjai.”

Jerusalén tsayam atin etsegkamu

²¹ “Tuja babilonianmaya achipag yajupak-
agmatai, nuwi jegaa, tsawan cinco, nantu
diez, doce mijan batsatjin, shiwag Jerusalégkan
tsayagtai, makichik aents uumak tupikakui,
Jerusalégnak iina shiwaaji aidau tsaikagmae
tusa ujat kabi. ²² Tuja nunú aents eke taat-
saig, Tuke Pujuu niina senchijin kashi mina
egkemjutak, chichachu awajtusmayi, tujash
kashinia duwi nunú aents uwemjau tatai, Apa-
juí ataktu chichamtijukmayi.” ²³ Nunika Tuke
Pujuu mina chichagtak: ²⁴ “Israel aents aidau
nugke tsaikbauwa nuwi aents ujumak iwaku
juwaju aidau batsamas chichainak: ‘Abrahamak

nigkitak, juju nugkanak niinu ema pujusui, tuja ii aidautik kuashat ainaji nuadui utujimkas iinu emami', tuinawai. ²⁵⁻²⁶ Nuadui ame weme Tuke Pujuu tawai tusam etsegkata: 'Atumek pegkegchau takakjum, neje numpentin yuwagme, wainka apajuímtai dakumka nanjanamu emematjume, atumi maanitajum aidau eme anentajume, nuniakjum tikichi nuwejaish tsanijinjume, nuni batsatiatkugmek, ¿juju nugkak iinu atatui tajum?' tawai Apajuí tita.

²⁷ "Tuja jushakam ujakta: 'Israel aents aidau shiwag amuam ujumak iwaku juwaju yaakat tsaikbaunum batsata nunashkam ijinawagtatui, tuja aents ikam batsatunashkam kuntin kajejen aidau yuwawagtatui. Tuja wainmainchau shiig peeja apakbaunum, waanum uumak batsataidauk jatai jinawagtatui. Witjai apu Tuke Pujunuk nunak dekas uminkatnun tajai.

²⁸⁻²⁹ " 'Atumek pegkegchau wi dakitamua nunú takagme, nuadui wi atumi senchijinak, atumi ememataijum aidaujai atankittajime, dutika ai juju nugkak bashiak aents atsau shiig agkan itajak juwaktatui. Muja aina nuwig makichik aentskesh wekaguk atsustinai. Nunikmatai wi dekas Tuke Pujuuwaitag nuna dekajuawagtinai.'

³⁰ "Amina pataim aidau, yaakat peejamua imanui nagkamas, dita jeen waitijin amina pachipas chichainak: 'Kaunatajum Tuke Pujuu niina chichamen Ezequielai awetugma nunú antukagmi', wajainawai. ³¹⁻³² Nunik kaunawag ame chichamun antukagtatus tuke nunin asag, aminí ayaumas pekajui. Amek dita diismak aents kantamtan yacha

pegkegchin anenkan kantamnujai betekaitme, ditak senchi wakegainawai ame chichamun antukagtatus. Tujash ditak kuichkin ima puyatjuinawai. Nunidau asag ame chichamunak antugtamainayatak uminatsui. ³³ Tuja wi taja duka shiig wamak uminkattawai. Nunú betek umintai, dekawagtinai Apajuí chichamen etsegin dita pujamunum puja nuna, tawai Apajuí”, tiuwai Ezequiel.

34

Israel aents aidaun apuji pegkegchau aajaku aidaun

¹ Nuigtu Tuke Pujuu chichagtak:

² “Aentsu uchijiyah, Israel aents aidaun apuji aina nunú juna apu Tuke Pujuu tawai: ¡Chah, apu Israel aents aidaun uwigjai betek kuitamin aina nunak wait anentuinajai! ¡Dita aidauk nunú uwijan shiig kuitamtsuk ima ditanunak anenmama batsatui! ³ Atumek uwija muntsuji ijugbau umagme, tuja nuna uje najanamush nugkuagme, nuigtush uwig duwejam aidau maagme; dutikayatkujum uwig aidauk kuitamsugme.

⁴ “Atumek uwig kakakchau aidaush kuitamsugme, tuja jakuishkam ampiatsjume, nawen kuwimjukmataish pempenjagmesh kuitamsugme, tuja wagakmataish ejakjume ataktu awakeatsjume, tuja megkaekamtaish egatsjume, duka dutiktsuk ayatak asutiakjum senchi waitkagme. ⁵ Mina uwig aidauk kuitamain atsugsam, ditak batsatu asa pisaja

megkaejae, nunik wainak yujaun kuntin kajen aidau yuwinawai. ⁶ Uwig aidauk ashí muja aidaunum tuja nain aidaunum pisaje, nuninak ashí nugkan pampamtuk megkaejae, nunik megkaejamtaish, nuna egaka awakjatatus puyatjauk makichkish atsawai.

⁷ “¡Uwija kuitamin aidauwah, wi taja nunú shiig antuktajum! ⁸ Mina uwig aidaun kuitamainuk atsau asamtai, kuntin ikamia kajen aidau amuke. Uwija kuitamkagtinun adaijamu aidauk uwignak kuitamainatsui. Ditak anenmamainak uwig aidaunak pachikchaje. Witjai apu Tuke Pujuunuk, nunak dekaskenum tajai. ⁹ Nuadui wi chichaman tajim nunú uwija kuitamin aidautijum shiig antuktajum: ¹⁰ Uwija kuitamin aidauwah, wika yamaik atumnak shiwagmajime, mina uwig aidau kuitamkatajum tiuwaitjim dusha betekash umikujum nuna dekajuattajime. Dutikakun mina uwig aidaun apuji ainajum nunak jiktattajime. Nunak dutikattajime ima atumek anenmamkujum mina uwig aidau yuu batsamijum tusan. Dutikan mina uwig aina nunak ataktu yajuakan ijumjattajai, tawai tusam ujakta.”

Uwijan shiig kuitamin

¹¹ “Tuja mina uwig aidaunak tikich kuitamkatnume tusanuk idaisashtattjai, ima wiki kuitamkattajai. Witjai apu Tuke Pujuunuk, nunak dekas dutikattajai. ¹² Aents uwigji megkaejamtai puyatjuwama imatixsan mina uwig aidaunak puyatjittajai, nuadui yujagkim suwe wajasmatai

ishamainak pisaja megkaeja nunak ataktu yajuakan ikaunmattajai. ¹³ Tikich nugkanum achija yajuakbau batsata nuna ataktu awakjan, dita nugke ashí batsamtukbauwa nuwi ikaunmattajai. Dutikan dita nugken muja aidaun, entsa aidaun ayá nuwi ashí yajuaka iwajan chijichi pegkeg aidaun ayujawagtatjai. ¹⁴ Israel aents aidaun nugken muja aina nuwi yajuakan iwagtatjai, nuwiya dupa shiig pegkeg aina nuna yuwatnume tusan. Dutika ai nuwiyang pegkeg dupa aidaun shiig yuwawag ayamjagtatui. ¹⁵ Wi dita yuwatnunak susattajai, dutikakun ayamtiksagtatjai. Nunak dekas wi umiktinjun tajai. ¹⁶ Uwig megkaeja nuna egakan tikich jintanum yujaunash yajuaka ikaunman nawen ichiinkau akuish, shiig dijajan ijjuan kuitamkattajai, tuja duwejam wajiu aidaunash kuitamkattajai, dutikakun kakaakchau aidaunashkam shiig kuitamkattajai.

¹⁷ “Atum mina uwig aidautigmin wi tajim nunú antuktajum: Atum ainajum anuiyag uwig múun, tuja uwig tsakatuch, uwig kakaakchau, uwig wajiu, tuja chivokesh akuishkam ashí betek ijumsan kuitamkattajai. ¹⁸ Atum ainajum anuiya chijichi pegkejan yuwinakush shiijak aneenatsui, ayatak tikich chijichi ayaunash najak tsaika ukuinawai. Yumi pegkejan saawin umuinawai, nuninayatak tikich saawi wajas aunak wajatug ukusmak ukuinawai. ¹⁹ Mina uwig kakaakchau aidauk atum chijichi najakbaun yuwawagtatui, tuja yuminashkam atum ukusmakbaun uwajagtatui. ²⁰ Nuadui wi juna

tajime: Wika aents wajiunash kakakchaujai betek diisan suwimkan susattajai. Nunak dekas dutikatnujun tajai. ²¹ Atum waji u aidautijum uwig kakakchau aidau depetkajum kachugmin ijua ijuakuajum tupikantikjume. ²² Tujash mina uwig aina nunak wi ayamjukagtatjai. Ataktu kasajuinak waitkastinme tusanuk idaisashtatjai. Mina uwig aina nuwish yakita shiig takaush, tuja shiig takachush nunak wi diistatjai. ²³ Mina inakeg David mina umigtujakua nunú uwijan kuitamkati tusan ataktu untsuktatjai. ²⁴ Witjai Tuke Pujuunuk. Wi dita Apajuíji atatjai, untsu dita apujig David atatuí. Witjai Tuke Pujuunuk, nunak dekas uminkatnun tajai. ²⁵ Agkan pujusagtinme tusan wi ditajai chichaman umiktatjai. Tuja kuntin ikamia kajen aina nunak yaja ishiaktatjai, dutika ai mina uwig aidau agkan batsamsatnume, nuninak ikamash agkan kanitnume tusan.

²⁶ “Mina uwig aidaunak midau muja pegkegma nuna yantamen batsastatjai, tuja ditanak wi yaigtatjai, dutikakun yuminashkam nunú tsawantin yutugti tibaunak imatiksasuk yutumtijattajai. ²⁷ Numi aidaush nejeagtinai, tuja ajakmash shiig tsapai kuashat nejetnai, nuadui ditak dita nugken shiig batsamsagtinai. Mina aentsug aidaun waitkaina nuna suwimkan suwakun agkanmitkawaja ai, wi dita Apajuíjiyaitag nuna shiig dekawagtinai. ²⁸ Aents Israel wegantuchu tikich nugkanmaya aidauk, Israel aents aidaunak ataktu dita inataiji emakag waitkaschagtinai. Tuja kuntin kajen aidaukesh ditanak yuwachagtinai.

Nuadui ditak makichkish ishamkagtutsuk agkan shiig batsamsagtinai. ²⁹ Dita nugkenak pegkeg, ajak aidaush shiig tsapau awajsattajai. Nuadui ditak nujantaik waittsachagtinai, tuja tikich nugkanmaya aidaush ataktu awagkiajag dushikjachagtinai, wagki shiig batsatu asagmatai. ³⁰ Nuadui wi Tuke Pujuu, dita Apajuújin ditajai pujag nuna dekawagtinai. Witjai apu Tuke Pujunuk, nunak dekas tajai. ³¹ Atumek mina uwijujai betek ainagme. Witjai atumin Apajuúgminuk”, tiuwai Tuke Pujuu.

36

22-23 “Nuadui Israel aents aidau chichagkum:

“Juna aatus apu Tuke Pujuu chichaak: Atumi pegkegchaujin tikich aents aidau mina daag pegkegma nuna dushikinawai, nuadui atumek tsagkujamak amaitsugme. Nunin ajuminig wika mina daag pegkegma nuna ayamjakun agkanmitkattajime. Dutika ai nuna wainkag wika Tuke Pujuu pegkejam, ashí senchigtin, Israel aents aidau Apajuújiyaitag nuna dekawagtinai. Witjai Tuke Pujunuk nunak dekas uminkatnun tajai. ²⁴ Atum tikich aents aidau waitkam batsatjum nunak wi agkanmitkattajime, dutikan yajuakan atumi nugkeen ikaunmatnaitjime. ²⁵ Atumek dakumka najanamu tsumain emematin ainagme, tujash wi atumi tudaujinak kajimatkin idaisattajai, dutikan jáanch bika dijaja pegkeg ematia numamtuk dijajan pegkeg awajsattajime. ²⁶ Wi

atumnak yamajam pujutan, pegkeg anentaim-tajai amastajtjime. Dutikakun kakajus antumtikmainchau kayajai betek ainajum nuna, kakagchauch chichaman umin awajsattajtjime. ²⁷ Nuigtushkam mina Wakanjun amastinaitjtjime, mina chichameg umiktin agagbau aina nuna umiktinme tusan. ²⁸ Dutikamu asajum atumi apachjum aajakajua nuna nugkan susauwaitag nuwi jegajum batsamsatnaitjtjime. Tuja atumek mina aentsug atatjtjime, wi atumi Apajuíjum atatjai. ²⁹ Atumi tudaujumnak esakatjattajtjime, dutikakun shiig kuashat trigon tsapamtikatnaitjai, nunú yuwakjum ataktu awagkigmek nujantaik waittsashtinaitjtjime. ³⁰ Tuja ashí numi nejen aidaunak, atum ajakmamu aidaujai senchi nejemtikatnaitjai, wagki atum nujantai waitiagmin, tikich nugkanmaya aidau dushiktamaina nunak ataktu awagkig dushiktamjashtinme tau asan. ³¹ Nuna dutika ai atumi pujutjum pegkegchau, tuja takamujum aidaush shiig pegkegchau aina nunú wainmamkajum datsagtajtjime. ³² Israel aents aidautijum shiig antuktajum. Wi ashí nuna dutikattag nunak atum pegkejam asagminkish dutikashtatjai. Nunak dutikattajai, atumi pujutjum anentaimtusjum datsaagminjum tusan. Witjai apu Tuke Pujuunuk, nunak dekas uminkatnun tajai.

³³ “Wi atumi tudaujum aidaun ashí tsagkujan, atumi yaaktaji tsaikbau aina nuna ataktu jegamjatnume timatai, jegamjajum nuwi batsamsatnaitjtjime. ³⁴ Tuja atumi nugkeg ukumkimu asa takascham bashiak au, atum ataktu kaunajum nuwi ajakmatnaitjtjime. Nuna ashí aents

nuni nagkaemaidauk wainiagtinai. ³⁵ Nunik chichainak: ‘Juju nugka ukumkimu asa bashiak amaya nunú yamai Edégjai betek wajase; tuja yaakat tsaikbau asa kaya tuwasua weaku aajabia dushakam shiig jegamja peeja umikbau ainawai. Imannum aents aidau batsatui’, tiagtinai. ³⁶ Tuja imatika tsaikbaunash wi ataktu jegamjan, tegagbaunash ataktu ajakmakan uminaitag nuna diisag, Israel aents aidau nugken tikich yantannum aents iwaku pujuidauk dekas Tuke Pujuuwap aikae tiagtinai. Witjai Tuke Pujuuwap, nunak dekas umiktatjai.

³⁷⁻³⁸ “Tuja nuigtush Israel aents aidauk shiig kuashat yujakag uwigjai betek agtinai, wagki nunak dita aatus mina segatiaje. Nunak dekas dutikattajai. Yamaik dita yaaktaji tsaikbau aina nunak ataktu yaaktamkag, nuwi aents aidauk pimasua weaku atatui. Jiista jegamtai, Apajuín emematuinak uwijan shiig kuashat Jerusalén yajumin aina nujai betek atatui. Imanitai nuna wainainak, dekas Tuke Pujuuwap aikawa tiagtinai”, tiuwai.

37

Ukunch sakaku aidau

¹ Apajuí senchiji mina tajutuamtai, niina Wakani egkemjutug muja najatamu pakajin ukunch sakaku tuwasua weakunum ejentunmayi. ² Dutijua ashí yantannum awekatus shiig kuashat ukunch sakaku batsatun iwaintugkabi. ³ Nuna iwaintujuk chichagtak: “Ame anentaimsamash juju ukunch sakakua dusha ¿ataktu aents najanemainuk aina?” tujutmayi. Tujutkui

wi ayaakun: “Apu, Tuke Pujuuwah, duka ame dekame”, tibaijai. ⁴ Tusa tai nii chichagtak: “Ukunch sakaku batsata nunú mina pachittsam ujaakum: ‘Ukunch sakaku aidauwah, juju Tuke Pujuu chichame antuktajum. ⁵ Apu Tuke Pujuu chichaak: Wi atumnak mayain egketjattajime aneantinme tusan. ⁶ Dutikan yaapen, nejen, duwapen batsatkan mayain egketjagtatjime, anean iwaku pujustinme tusan. Dutika ai, dekas Tuke Pujuuwap aikae tujuttatjume’ tita”, tujutmayi. ⁷ Tusa tujutmatai nii tujutbaunak imatixsanuk ukunch sakaku batsatun ujakbaijai. Tusa ujaakun wajai, nugka uugmayi, ¡nuniaig ukunch aidauk ikaniagmayi! ⁸ Nuniaig yaap aidau, neje aidau, duwap aidau, ukunch aidau ijika iyashtin emabi. Tujash mayati pujustinjig eke atsujiaimayai.

⁹ Nunikagmatai nii chichagtak: “Mayai pujutan sukagtina nunú mina pachittsam chichagkum: ‘Aatus apu Tuke Pujuu tawai: Mayati iwaku pujutan sukagtinuh, ashí yantamnum taata, nunikam aents jinaa batsata nunú egkemtujam inanjata’ tita”, tujutmayi. ¹⁰ Tusa tujutbaunak imatixsanuk Apajuí daajin tibaijai. Tusa ti ai nunú mayati pujutai egkemtugmayi, dutikam ashí nantajag shiig kuashat suntagjai betek ijunjabi.

¹¹ Nunikagmatai Apajuí chichagtak:

“Aentsu uchijiyah, Israel aents aidauk juju ukunch sakaku aina nujai betek ainawai. Nunin asag chichainak: ‘¡Iik ukunch sakakujai betek ainaji! ¡Iina ayamjupmainuk atsugtamui!

¡Kakaja ayamjumakchamin wajasji!’ tuinawai.
¹² Tuu batsata nunú mina pachittsam ujaakum:
 ‘Apu Tuke Pujuu juna tujamui: Mina aentsug
 aidauwah, atumek aents jinau ukusbaujai betek
 ainagme, nunin akugminish wi yajuakan atumi
 nugkemin ejegattajime. ¹³ Dutikan jakau aidau
 ukusbau sakaku ujamaina numamtuk awajkat-
 tajime, dutika ai: Juwapi Tuke Pujuu iina Apa-
 jujiya duka, titatjume. ¹⁴ Tuja wi atumnak may-
 ati iwaku pujutan amastatjime, dutika ai atumek
 aneantatjume, nunikagmin atumin nugkeminig
 batsastatjime.’ Nuadui: Dekas Tuke Pujuuwap
 nii tibaunak betek umike, titatjume. Witjai Tuke
 Pjuunuk, nunak dekas uminkatnun tajai.”

*Judá aents aidau
 Israel aents aidaujai
 ataktu ijumjamu*

¹⁵ Nuigtushkam Tuke Pujuu mina chichagtak:

¹⁶ “Makichik numinum agakum ‘Judá aents
 aidauk Israel aents aidaujai atuunin ainawai’,
 tuu agagta. Untsu tikich numinum agakum:
 ‘Josén uchiji Efraín wegantu aina nunú ti-
 kich Israel wegantu aidaujai ijunainawai’, tuu
 agagta. ¹⁷ Dutikam nunú numi mai apatkam
 achikta. ¹⁸ Dutikawamin ame wegantu Israel
 aents aidau inimpainak: ‘¿Jusha wagka aikame?’
 tujamainakuig, ¹⁹ ame ayaakum: ‘Tuke Pu-
 juu juna aatus chichaak: Numinum José daaji
 agagbauwa nuna Efraín tikich Israel aidaujai
 takakuina nuna jukin, tikich numi Judá daaji
 agagbauwa nujai apatkan makichik numi awa-
 jsattajai. ²⁰ Tuja ame jimag numinum agagmaun

nunú ditash wainainai mai apatkam achikta.’

²¹ Nunú takusa wajasam dita chichagkum: ‘Tuke Pujuu juna aatus chichaak: Israel aents aidau tikich aents aidau nugken batsata nunak jiija yajuakan dita nugken ikaunman batsastatjai.

²² Dutikan dita nugkenak dita mujaji aidaujaí ashí makichik nugkak emattajai. Dutika ai jimag nugka akankachbau makichik apugtinuk agtinai.

²³ Tuja nuigtushkam Israel aents aidauk ataktu awagkig, dakumka najanamu tsumain aina nuna emematuinakug tunamagchagtin ainawai, tuja tikich pegkegchau aina nunashkam takama yu-jashtin ainawai. Dita pegkegchaujinash pachit-suk idaisatnaitjai. Ditak mina aentsug agtinai, untsu wi dita Apajuíji atinaitjai.

²⁴ “ ‘Dita aidaun apujig David atatui, tuja ditan kuitamkatnushkam ima Davitak atinai. Untsu chicham umiktinun wi ditan susauwaitag nunak dita umikagtinai. ²⁵ Nuninak wi Jacopan nugka susauwaitag nuwi batsamsagtinai. Nunú nugkanum dita muunji aajaku aidaushkam bat-samajaku ainawai. Nuwi ditak dita uchiji aidaujai tuke batsamsagtinai, tuja dita wegantu aidaushkam ashí nuwi batsamsagtinai. David mina inakjua nunú dita apujig tuke atinai.

²⁶ Utugchat atsaunum agkan batsamsatnume tusan wi ditajai chichaman umiktatjai. Wi ditajai chichaman umiktatag duka atakesh tuke yapajinashtinai. Wi ditanak shiig kuashat uyu-jkatnaitjai, tuja dita nugken mina emematjaku ijuntain tuke asatnun umiktinaitjai. ²⁷ Dutikan ditajai pujustinaitjai, nuniakun wi dita Apa-juíji atinaitjai, untsu dita mina aentsug agtinai.

28 Mina emematjaku ijuntai nugka dita batsam-tain jegamkamu tuke atina nuna tikich aents Israel wegantuchu aidau diisag, dekas Tuke Pujuuwap Israel aents aina nunak etegkauwaita tiagtinai. Witjai Israel aents aidau Apaju'jinuk' tawai Apaju'", tusa Ezequiel tiuwai.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18